

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Une plaquette d'identification pour les machines agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Propositions aux fabricants et aux importateurs

## Une plaquette d'identification pour les machines agricoles

Qui donc ne connaît pas le numéro de son fusil, qu'il lui a fallu répéter tant de fois ? S'il lui est parfois arrivé d'échanger son fusil par mégarde au cours du service actif, il aura alors suffi qu'il en indique le numéro pour le retrouver comme par enchantement.

Même si nous les maudissons à l'occasion, les numéros sont cependant pratiques parce qu'ils servent de points de repère. Ce qui nous était inconnu nous devient tout à coup familier.

Il est donc bien compréhensible que les agriculteurs ne cessent de se plaindre de la difficulté qu'il y a souvent à commander des pièces de rechange pour les machines agricoles. Après un certain nombre d'années, on ne sait en effet plus de quel modèle de machine il s'agit. En cherchant à se rappeler l'année où on l'a achetée, on peut se tromper parfois lourdement; de plus, l'année d'achat n'aide pas toujours à trouver le modèle de la machine. Un sociétaire s'est encore plaint récemment à nous de ce qu'il ait dû écrire quatre fois avant qu'on lui indique le modèle d'une machine, pour pouvoir finalement passer une commande urgente de pièces de rechange. Au moment des moissons, une pareille situation peut avoir de très sérieuses conséquences.

Les choses deviennent particulièrement embrouillées lorsque des maisons important des machines sur lesquelles elles ont fait peindre leur raison sociale changent plusieurs fois de fournisseurs étrangers.

La commission technique de notre association s'est occupée dernièrement de cette question. Elle a décidé d'intervenir auprès de l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles en vue d'obtenir que toutes les machines agricoles — motorisées ou non motorisées — soient pourvues à l'avenir d'une plaquette d'identification.

Nous souhaitons donc qu'un nombre important de fabricants et d'importateurs muniront leurs machines, aussi rapidement que possible, d'une plaquette d'identification, cela dans l'intérêt des deux parties. Leur clientèle leur en sera reconnaissante. R.-r-

### Exemples :

• **Tracteur:** Orba •  
Modèle: PL 99  
Année de fabrication: 1951  
Série: 5 No. de fabrication: 4521  
No du châssis: 9580  
Moteur: Novo no. 100500  
Puissance: 20 CV au frein à 200 t/min  
(DIN 70020)  
Modifications apportées à la série (dates):  
1.3.48 / 1.5.48 / 1.10.50  
Usines Orba, S. à r. l., construction de  
• tracteurs, Yverdon. •

• **Moissonneuse-lieuse:** Rhodania •  
Modèle: G 12  
Année de fabrication: 1954  
Série: 8 No de fabrication: 8554  
Puissance motrice min. exigée: 10 CV  
Largeur de coupe: 150 cm  
Largeur en position de transport: 210 cm  
• Etablissements Rhodania S.A., Versoix. •

• **Motofaucheuse:** Morin •  
Modèle: M 2  
Année de fabrication: 1953  
Série: 10 No de fabrication: 4300  
No du châssis: 8560  
Moteur: P.A.M. no. 6581  
Puissance: 10 CV au frein à 3200 t/min  
(DIN 70020)  
Modifications apportées à la série (dates):  
1.10.49 / 1.10.52  
A. Morin & Cie., fabrique de moto-  
• faucheuses, Neuchâtel. •

(Remarque de la rédaction — Les maisons et marques susmentionnées sont naturellement des noms de fantaisie. Nous prions donc nos lecteurs d'en prendre bonne note et de ne pas écrire éventuellement à une de ces trois fabriques qui n'existent pas dans la réalité !)